

# Ръководство за експлоатация за ползвателя на инсталацията

**VIESSMANN**

Стенен газов уред с монохромен дисплей



## **VITODENS 050-W**



## За Вашата безопасност

 Моля следвайте точно тези инструкции за безопасност, за да избегнете рисковете и вреди за хората, имуществени щети и щети за околната среда.

### Обяснение на инструкциите за безопасност

 **Опасност**  
Този знак предупреждава за опасност от вреди за човека.

**Указание**  
*Данните обозначени с думата Указание съдържат допълнителна информация.*

 **Внимание**  
Този знак предупреждава за опасност от имуществени щети и щети за околната среда.

### Целева група

Това ръководство за експлоатация е предназначено за обслужващите отоплителната инсталация.

Този уред може да се използва и от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасното използване на уреда и разбират опасностите, които могат да произтекат от него.

 **Внимание**  
Наблюдавайте децата, когато са в близост до уреда.

- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не се намират под наблюдение.

### Указания за безопасност при работи по инсталацията

#### Свързване на уреда

- Уредът трябва да се свързва и пуска в експлоатация само от оторизирани специалисти.
- Експлоатирайте уреда само с подходящи горива.

- Спазвайте предварително указаните условия за електрическото свързване.
- Изменения по наличната инсталация трябва да се извършват само от оторизирани специалисти.

**За Вашата безопасност** (продължение)**Опасност**

Неправилно извършени работи по отоплителната инсталация могат да доведат до опасни за живота злополуки.

- Работите по газовите инсталации трябва да се извършват само от специалисти, които са оторизирани за извършването им от компетентните органи.
- Работите по електрическата инсталация трябва да се извършват само от квалифицирани електротехници.

**Работи по уреда**

- Настройките и работите по уреда трябва да се извършват само съгласно предписанията в това ръководство за обслужване. Допълнителни работи по уреда трябва да се извършват само от оторизирани специалисти.
- Не отваряйте уреда.
- Не демонтирайте капаците.

- Не променяйте и не отстранявайте монтираните части или инсталираните принадлежности.
- Не отваряйте и не затягайте допълнително тръбните съединения.

**Опасност**

Горещите повърхности могат да причинят изгаряния.

- Не отваряйте уреда.
- Не докосвайте горещите повърхности на неизолираните тръби, арматури и димоходни тръби.

**Допълнителни компоненти, резервни и износващи се части****Внимание**

Компоненти, които не са изпитани заедно с отоплителната инсталация, могат да доведат до повреди на инсталацията и да повлияят отрицателно върху функционирането ѝ.

Монтаж или смяна трябва да се извършват само от специализираната фирма.

**Указания за безопасност при експлоатация на инсталацията****Повреди по уреда****Опасност**

Повредени устройства застрашават безопасността Ви.

Проверявайте устройствата за външни повреди. Не пускайте в експлоатация повредено устройство.

### Поведение при мирис на газ

-  **Опасност**  
Изтичащият газ може да доведе до експлозии, които могат да причинят сериозни наранявания.
- Не пушете! Не допускайте открит огън и образуване на искри. Не включвайте ключа за осветлението и други електроуреди.
  - Затворете спирателния кран за газа.
  - Отворете прозорците и вратите.
  - Изведете хората от опасната зона.
  - Уведомете газо- и електроснабдителното дружество и специализираната фирма от място, извън сградата.
  - От безопасно място (извън сградата) прекъснете електроснабдяването към сградата.

### Поведение при мирис на отработени газове

-  **Опасност**  
Отработените газове могат да доведат до опасни за живота отравяния.
- Изключете отоплителния уред.
  - Проветрете мястото, където е монтиран уредът.
  - Затворете вратите към жилищните помещения.

### Поведение при пожар

-  **Опасност**  
При пожар има опасност от изгаряния и експлозии.
- Изключете отоплителната инсталация.
  - Затворете спирателните вентили в горивопроводите.
  - Използвайте проверен пожарогасител от клас ABC.

### Поведение при теч на вода от уреда

-  **Опасност**  
При теч на вода от уреда съществува опасност от токов удар.
- Изключете отоплителния уред от външния прекъсвач (напр. външен предпазител или разпределителна кутия).
  - Уведомете специализираната фирма.

### Поведение при аварии в отоплителната инсталация

-  **Опасност**  
Съобщенията за аварии обръщат внимание за повреди в отоплителния уред. Неотстранените аварии могат да имат опасни за живота последствия.
- Не квитируйте многократно съобщения за аварии на кратки интервали. Уведомете специализираната фирма, за да може да анализира причината и да отстрани повредата.

**За Вашата безопасност** (продължение)**Условия в помещението за монтаж****Опасност**

Затворените отвори за приточен въздух са причина за недостиг на въздух за горене. Това води до непълно горене и образуване на опасния за живота въглероден монооксид.

Не препречвайте и не затваряйте съществуващите отвори за приточен въздух.

Не предприемайте допълнителни промени по строителните дадености (напр. полагане на кабели, облицовки или преградни стени), възможно е те да се отразят на безопасната работа.

**Опасност**

Леснозапалими течности и материали (напр. бензин, разтворители, почистващи препарати, бои или хартия) могат за предизвикат взривно изгаряне или пожар.

Не съхранявайте и не използвайте такива вещества в котелното помещение и в непосредствена близост до отоплителната инсталация.

**Внимание**

Недопустими околни условия могат да причинят повреди в отоплителната инсталация и да застрашат безопасната ѝ експлоатация.

- Осигурете околни температури над 0 °C и под 35 °C .
- Избягвайте замърсяване на въздуха с халогенни въглеводороди (напр. съдържащи се в бои, разтворители и почистващи препарати) и образуването на гъст прах (напр. от шлифовъчни работи).
- Избягвайте продължително време висока влажност на въздуха (напр. поради постоянно сушене на пране).

**Уреди за отвеждане на отработения въздух**

При използване на уреди с отвори за отвеждане на отработения въздух на открито (абсорбатори, аспиратори, климатици) е възможно да се получи отрицателно въздушно налягане вследствие аспирацията. При едновременна работа на котела това може да доведе до връщане на отработените газове.

**Опасност**

Едновременната експлоатация на котела с уреди за отвеждане на отработени газове на открито може да причини опасни за живота отравяния при връщане на отработените газове.

Вземете подходящи мерки за подаване на достатъчно горивен въздух. При необходимост се свържете със специализираната фирма.

<b>1. Отговорност</b>	.....	8
<b>2. Първо се информирайте</b>	Символи .....	9
	Специализирани термини .....	9
	Употреба по предназначение .....	9
	Информация за продукта .....	10
	■ Режим на работа в зависимост от външната температура .....	10
	■ Постоянен режим на работа .....	10
	■ Режим на работа в зависимост от стайната температура .....	10
	■ Обслужване .....	11
	Лицензи за софтуера .....	11
	Първоначално пускане в експлоатация .....	11
	Вашият отоплителен уред е настроен предварително .....	11
	Съвети за пестене на енергия .....	12
	Съвети за повече комфорт .....	12
<b>3. Обслужване</b>	Основи на обслужването .....	13
	■ Сензорни бутони .....	13
	■ Регулатор за режим на работа в зависимост от стайната температура .....	13
	■ Индикация за статуса чрез Lightguide .....	13
	Индикации на дисплея .....	13
	■ Standby .....	13
	■ Начален екран .....	13
	■ Основни показания .....	13
	■ Бутони и символи .....	14
	■ Бутони и символи в полето за навигация <sup>(B)</sup> .....	14
	■ Бутони и символи в полето за функции <sup>(A)</sup> .....	14
	Преглед на главното меню .....	14
	■ Извикване на главното меню .....	14
	Работни програми за отопление на помещенията и подгряване на БГВ .....	15
<b>4. Отопление на помещенията</b>	Фабрична настройка за температурните нива .....	16
	Включване на отоплението на помещенията .....	16
	Изключване на отоплението на помещенията .....	16
	Настройка на температурата за отопление на помещенията .....	16
	Настройка на отоплителна характеристика <b>P.3</b> .....	17
	Ваканция вкъщи .....	17
	Ваканционна програма .....	17
<b>5. Подгряване на БГВ</b>	Включване на подгряването на БГВ .....	18
	Настройка на температурата за подгряване на БГВ .....	18
	Настройка на функцията Eco за подгряване на БГВ  .....	18
	Изключване на подгряването на БГВ .....	18
<b>6. Допълнителни настройки</b>	Настройка на яркостта на дисплея <b>P.5</b> .....	19
	Настройка на Standby на дисплея <b>P.6</b> .....	19
	Включване и изключване на „Lightguide“ <b>P.9</b> .....	19
	Включване и изключване на интернет достъп .....	19
	■ Създаване на WLAN връзка .....	20
	■ Включване на WLAN връзката <b>P.7</b> .....	20
	Включване на Low Power радио .....	20
<b>7. Прегледи</b>	Преглед на работните данни <b>P.2</b> .....	22
	Преглед на лицензите за интегрирания комуникационен модул .....	22
	■ Извикване на Open Source лицензи .....	22
	■ Софтуер на трети страни .....	23
	Преглед на информацията относно WLAN <b>P.7</b> .....	23
	Преглед на информацията относно Low Power радио <b>P.8</b> .....	24

	Преглед на съобщения за аварии  .....	24
	■ Авария на горелката  .....	25
<b>8. Контролен режим – инспекция Технически надзор</b>	Включване на контролен режим Технически надзор  .....	26
	Изключване на контролния режим – инспекция Технически надзор .....	26
<b>9. Изключване и включване</b>	Изключване на инсталацията .....	27
	■ С контрол на защитата от замръзване .....	27
	■ Без защита от замръзване .....	27
	Включване на инсталацията .....	27
<b>10. Какво трябва да се направи?</b>	Помещенията са твърде студени .....	28
	Помещенията са твърде горещи .....	29
	Няма БГВ .....	29
	БГВ е твърде гореща .....	29
	„  “ и кодът на аварията мигат .....	30
	„  “ Се показва .....	30
<b>11. Поддържане в изправност</b>	Почистване .....	31
	Инспекция и поддръжка .....	31
	■ Уред .....	31
	■ Бойлер .....	31
	■ Предпазен клапан (бойлер) .....	31
	■ Филтър за питейната вода (ако има такъв) .....	31
	Повредени свързващи кабели .....	31
<b>12. Приложение</b>	Разяснения на термините .....	33
	■ Работна програма .....	33
	■ Отоплителна характеристика .....	33
	■ Отоплителен кръг .....	34
	■ Помпа на отоплителния кръг .....	34
	■ Стайна температура .....	35
	■ Предпазен вентил .....	35
	■ Зададена стойност за температурата .....	35
	■ Филтър за питейната вода .....	35
	■ Температура на подаващата линия .....	35
	■ Времева програма .....	35
	Указания за предаване за отпадъци .....	35
	■ Изхвърляне на опаковката .....	35
	■ Окончателно спиране от експлоатация и предаване на отоплителната инсталация за отпадъци .....	36
<b>13. Указател с ключови думи</b>	.....	37

Не се носи отговорност за пропуснати ползи и икономии и за други преки или косвени последващи щети, възникнали вследствие използването на интегрирания в инсталацията WLAN интерфейс или съответната интернет услуга. Не се носи отговорност за щети поради неправилна употреба. Отговорността е ограничена до обичайно възникващата щета, в случай че по леко невнимание бъде нарушено важно договорно задължение, чието изпълнение на първо място позволява правилно осъществяване на договора. Ограничението на отговорността не намира приложение, когато щетата е причинена поради проява на умисъл или груба небрежност или когато е налице задължително поемане на отговорност съгласно Закона за отговорността на производителите.

Важат Общите търговски условия на Viessmann, които се съдържат в съответната актуална ценова листа на Viessmann.

За използването на приложенията Viessmann важат съответните изисквания за защита на личните данни и условия за използване. Push уведомления и имейл услуги са услуги на мрежови оператори, за които Viessmann не носи отговорност. За тях важат търговските условия на съответните мрежови оператори.

## Символи

Символ	Значение
	Препратка към друг документ с допълнителна информация
	Илюстрации на работните стъпки: Номерирането отговаря на последователността на работния процес.
	Предупреждение за материални и екологични щети
	Опасност от електрически ток
	Необходимо е особено внимание.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Трябва да се чуе щракване при фиксирането на компонента.</li> <li>или</li> <li>▪ Акустичен сигнал</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Използвайте нов компонент.</li> <li>или</li> <li>▪ В комбинация с инструмент: Почистете повърхността.</li> </ul>
	Изхвърлете компонента съобразно техническите изисквания.
	Предайте компонента в съответните пунктове за събиране. <b>Не</b> изхвърляйте компонента при битовите отпадъци.

## Специализирани термини

Някои специализирани термини са разяснени по-подробно с цел по-добро разбиране на функциите на Вашето управление. Тази информация ще наме-

рите в глава „Разяснение на термините“ в приложението.

## Употреба по предназначение

Уредът трябва да се инсталира и експлоатира по предназначение само в затворени отоплителни системи съгласно EN 12828, като се вземат под внимание съответните ръководства за монтаж, сервиз и експлоатация. Той е предназначен само за загряване на вода за отопление с качество на питейна вода.

Употребата по предназначение предполага извършване на неподвижен монтаж заедно с одобрени за съответната инсталация компоненти.

Уредът е предвиден единствено за битова или подобна на битовата употреба, необучени лица също могат да работят безопасно с уреда.

## Употреба по предназначение (продължение)

Професионалното или промишлено използване за други цели, различни от отопление на сгради или загряване на битова гореща вода, се счита за нецелесъобразно.

В отделни случаи производителят може да разреши излизаща извън тези рамки употреба.

Неправилна употреба респ. неправилна работа с уреда (напр. отваряне на уреда от експлоатацията инсталацията) са забранени и водят до изключване на отговорността. Неправилна употреба е налице и тогава, когато по компоненти на отоплителната система се правят промени, които касаят целесъобразното им функциониране (например при затваряне на пътищата за отработените газове и приточния въздух).

## Информация за продукта

Управлението на котела има следните режими на работа:

- Режим на работа в зависимост от външната температура
- Постоянен режим на работа
- Режим на работа в зависимост от стайната температура:
  - Постоянен режим на работа с допълнителен регулатор на стайната температура
  - Управление Open Therm

При пускането в експлоатация специализираната фирма конфигурира режима на работа според Вашата отоплителна инсталация.

Настоящото ръководство описва 3-те режими на работа.

Възможностите за настройка при режим на работа в зависимост от стайната температура с управление Open Therm посредством инсталацията са ограничени:



Ръководство за обслужване на управление Open Therm

### Режим на работа в зависимост от външната температура

В режима на работа в зависимост от външната температура температурата на подаваща линия се регулира в зависимост от външната температура. Колкото по-ниска е външната температура, толкова по-висока е температурата на водата в подаващата линия. По тази причина през студените дни се

произвежда повече топлина за отопление на помещенията, отколкото през по-топлите дни.

В режим на работа в зависимост от външната температура с управлението може да се обслужва 1 отоплителен кръг без смесител.

### Постоянен режим на работа

В постоянен режим на работа отоплителният уред доставя – независимо от външната температура – вода за отопление с постоянна температура на подаващата линия.

В постоянен режим на работа с управлението може да се обслужва 1 отоплителен кръг без смесител.

### Режим на работа в зависимост от стайната температура

В режим на работа в зависимост от стайната температура отоплението на помещенията се включва и изключва в зависимост от стайната температура. При това температурата на подаващата линия остава постоянна.

В режим на работа в зависимост от стайната температура с управлението може да се обслужва 1 отоплителен кръг без смесител.

#### Постоянен режим на работа с допълнителен регулатор на стайната температура

В постоянен режим на работа с регулатор на стайната температура регулаторът отчита стайната температура и я сравнява с настроената желана стайна температура. В случай че съществува температурна разлика, се регулира на желаната стайна температура.

## Информация за продукта (продължение)

### Указание

За да се достигне желаната стайна температура, температурата на водата за отопление трябва да е настроена достатъчно високо.



Ръководство за обслужване на регулатора на стайната температура

### Управление Open Therm

В режим на работа в зависимост от стайната температура отоплението на помещенията се включва и изключва в зависимост от стайната температура. При това температурата на подаващата линия остава постоянна.

## Обслужване

Управлението е интегрирано в отоплителния уред и регулира всички функции на Вашата инсталация. Управлението се обслужва чрез монохромен дисплей.

В управлението е интегриран комуникационен модул. Чрез него инсталацията може да се управлява дистанционно по интернет посредством приложение (с изключение при режим на работа с управление Open-Therm).

## Лицензи за софтуера

Този продукт съдържа чужд софтуер, включително Open Source софтуер. При спазване на съответните лицензни условия Вие сте упълномощени да използвате този чужд софтуер.

Лицензи за интегрирания комуникационен модул: Виж страница 22.

## Първоначално пускане в експлоатация

Първо пускане в експлоатация и съгласуване на уреда с местните и строителните дадености, както и инструктажът за обслужването трябва да се извършат от специализираната фирма.

Като експлоатиращи нова котелна инсталация Вие сте длъжни да я регистрирате незабавно в съответната регионална инспекция за технически надзор. Регионалната инспекция за технически надзор ще Ви даде информация за своята по-нататъшна дейност по Вашата котелна инсталация (напр. редовни измервания, почистване).

## Вашият отоплителен уред е настроен предварително

Вашият отоплителен уред е настроен предварително от завода-производител и след пускането в експлоатация от Вашата специализирана фирма е в готовност за експлоатация:

### Отопление на помещенията при режим на работа в зависимост от външната температура

Помещенията се отопляват на 20 °C.

### Отопление на помещенията при постоянен режим на работа

Зададената стойност за температурата на подаващата линия е 60 °C.

### Отопление на помещенията при режим на работа в зависимост от стайната температура

Помещенията се отопляват според настройките на Вашия регулатор на стайната температура или управление Open-Therm.

### Подгръване на БГВ

Питейната вода се загрява на 50 °C.

### Вашият отоплителен уред е настроен... (продължение)

#### Защита от замръзване

- Защитата от замръзване на Вашия отоплителен уред и при необходимост на бойлера е гарантирана. Функцията защита от замръзване е възможна само при свързан сензор за външната температура. При външна температура под 5 °C се активира функцията защита от замръзване. Горелката се включва и температурата на котелната вода се поддържа на 20 °C.

#### Спиране на електричеството

При спиране на електричеството всички настройки се запазват.

### Съвети за пестене на енергия

#### Пестене на енергия при отоплението на помещенията

- Не преотоплявайте помещенията. Всеки градус стайна температура по-малко спестява до 6 % от разходите за отопление. Режим на работа в зависимост от външната температура и режим на работа в зависимост от стайната температура:  
Настройте нормалната за Вас стайна температура не по-високо от 20 °C.
  - В режим на работа в зависимост от стайната температура можете да настроите времева програма за отопление на помещенията само на Вашия регулатор на стайната температура или управление Open Therm.
-  Ръководство за обслужване на регулатора на стайната температура или на управление Open Therm

#### Пестене на енергия при подгръване на БГВ

При систематично отсъствие подгръвайте БГВ на по-ниска температура.  
За други функции за пестене на енергия се обърнете към специализираната фирма.

### Съвети за повече комфорт

#### Повече уют във Вашите помещения

- Настройте комфортната за Вас температура: Виж страница 16.
  - Само при режим на работа в зависимост от външната температура:  
Настройте отоплителните характеристики така, че помещенията Ви през цялата година да се отопляват с комфортната за Вас температура: Виж страница 17.
  - В режим на работа в зависимост от стайната температура можете да настроите времева програма за отопление на помещенията само на Вашия регулатор на стайната температура или управление Open Therm.
-  Ръководство за обслужване на регулатора на стайната температура или на управление Open Therm

## Основи на обслужването

### Сензорни бутони

Всички настройки на Вашата инсталация можете да извършите директно от управлението.

Управлението е оборудвано със сензорни бутони. За настройки и прегледи натиснете върху предвидените за тях бутони.

### Регулатор за режим на работа в зависимост от стайната температура

В случай че в едно от Вашите помещения е инсталиран регулатор на стайната температура или управление Open-Therm, можете да извършвате някои настройки на Вашия регулатор на стайната температура или управление Open Therm.



Ръководство за обслужване на регулатора на стайната температура или на управление Open Therm

### Индикация за статуса чрез Lightguide

В зависимост от отоплителния уред на дисплея се показва бяла точка (Lightguide).

Значение на индикацията:

- Lightguide пулсира бавно:  
Дисплеят се намира в Standby.
- Lightguide мига бързо:  
В инсталацията има авария.

#### Указание

Можете да изключите Lightguide. Виж страница 19.

## Индикации на дисплея

### Standby

След около 2 минути се изключва осветлението на дисплея.

Можете да деактивирате Standby: Виж страница 19.

### Начален екран

След включване или активиране на управлението се показва началният екран.

В състоянието при доставката като начален екран се показва  Отоплителен кръг 1.

Извикване на началния екран:

- Standby е активен:  
Натиснете върху произволен бутон.
- Вие се намирате някъде в менюто:  
Натиснете върху , докато се покаже началният екран.

### Основни показания

На началния екран можете да извиквате различните основни показания, за да видите статуса на най-важните функции.

Основни показания на дисплея:

-  В режим на работа в зависимост от външната температура: Зададена стойност за стайната температура
- В постоянен режим на работа: Температура на подаващата линия
-  Температура на БГВ



Налягане на инсталацията

 „ON“/„OF“

 Текущо съобщение за авария (ако има авария)

Извикване на основните показания:

1. Натиснете върху , докато се покаже началният екран.
2. Натиснете , за да превключвате между основните показания.

## Бутони и символи



Фиг. 1

- (A) Поле за функции
- (B) Поле за навигация

## Бутони и символи в полето за навигация (B)

- Извиквате главното меню. или
- Връщате се към началния екран. Прелиствате менюто или променят стойности.
- „OK“** Потвърждавате процедурата.

## Бутони и символи в полето за функции (A)

## Указание

- Наличните бутони и символи зависят от режима на работа: режим на работа в зависимост от външната температура, постоянен режим на работа, режим на работа в зависимост от стайната температура.
- Символите не се появяват непрекъснато, а в зависимост от изпълнението на инсталацията и режима на работа.

## Символи

- Отоплителен кръг
- Температура на БГВ

- Налягане на инсталацията
- БГВ функция ECO
- Сервизно меню активно
- Индикация за авария активна
- Статус на горелката активен
- WLAN връзка
- Контролен режим – инспекция Технически надзор
- Отблокиране на горелката.

## Преглед на главното меню

В главното меню можете да извършвате и прегледате всички настройки на функциите на уреда.

Намиращи се на разположение менюта:

- „P.2“ Информация
- „P.3“ Отоплителна характеристика

- „P.5“ Яркост на дисплея
- „P.6“ Standby режим на дисплея
- „P.7“ Достъп до интернет и информация
- „P.8“ Достъп до Low Power радио и информация
- „P.9“ Lightguide

## Извикване на главното меню

Натиснете върху следните бутони:

1. за да извикате главното меню.
2. за желаното меню

3. **„OK“** за потвърждаване

## Работни програми за отопление на помещенията и подгръване на БГВ

### Указание

Работните програми за отопление на помещенията и подгръване на БГВ можете да настроите отделно една от друга или за цялата инсталация заедно.

Работна програма	Функция
<b>Отопление на помещенията</b>	
Отоплителният кръг  е активен.	<p>Помещенията на избрания отоплителен кръг се отопляват според заданията за стайната температура или температурата на подаващата линия: Виж глава „Отопление на помещенията“.</p> <p><b>Указание</b>  <i>Времева програма за отопление на помещенията може да се настрои в режим на работа в зависимост от стайната температура само на регулатора на стайната температура или на управлението Open Therm: Виж ръководството за обслужване на регулатора на стайната температура или на управление Open Therm.</i></p>
Отоплителният кръг 1  не е активен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Няма отопление на помещенията</li> <li>▪ Защитата от замръзване на отоплителния уред е активна.</li> </ul>
<b>Подгръване на БГВ</b>	
Подгръването на БГВ  е активно.	<p>Битовата гореща вода се загрява според предварителните задания за температурата на БГВ: Виж глава „Подгръване на БГВ“.</p>
Подгръването на БГВ  не е активно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Няма подгръване на БГВ</li> <li>▪ Защитата от замръзване на бойлера е активна.</li> </ul>
<b>Инсталация</b>	
Инсталацията е включена	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Помещенията се отопляват според заданията за стайната температура или температурата на подаващата линия: Виж глава „Отопление на помещенията“.</li> <li>▪ <b>Указание</b>  <i>В режим на работа в зависимост от стайната температура времева програма за отопление на помещенията може да се настрои само на регулатора на стайната температура: Виж ръководството за обслужване на регулатора на стайната температура.</i></li> <li>▪ Битовата гореща вода се загрява според предварителните задания за температурата на БГВ: Виж глава „Подгръване на БГВ“.</li> </ul>
Инсталацията е изключена	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Няма отопление на помещенията</li> <li>▪ Няма подгръване на БГВ</li> <li>▪ Защитата от замръзване на отоплителния уред и бойлера е активна.</li> </ul>

### Фабрична настройка за температурните нива

#### Режим на работа в зависимост от външната температура

- Нормална стайна температура: 20 °C

#### Постоянен режим на работа и режим на работа в зависимост от стайната температура

- Нормална температура на подаващата линия: 60 °C

**Постоянен режим на работа и режим на работа в зависимост от стайната температура с регулатор на стайната температура**  
Променете зададените стойности за температурата на подаващата линия само в случай че подаването на топлина за отопление на помещението не е достатъчно.

#### Режим на работа в зависимост от стайната температура с управление Open Therm

В този режим на работа не можете да извършвате настройки на температурите чрез управлението.

Виж ръководството за обслужване на управление Open Therm.

### Включване на отоплението на помещенията

Натиснете върху следните бутони:

1.  натиснете няколко пъти, за да превключите между основните показания, докато се покаже .

2.  задръжте натиснат за 4 s, докато се появи .

3. „ОК“ за потвърждаване.

4.  натиснете, за да излезете от менюто.

### Изключване на отоплението на помещенията

Не желаете да отоплявате помещенията, но желаете да имате на разположение топла вода (летен режим).

Натиснете върху следните бутони:

1.  натиснете няколко пъти, за да превключите между основните показания, докато се покаже .

2.  задръжте натиснат за 4 s, докато се появи .

3. „ОК“ за потвърждаване.

4.  натиснете, за да излезете от менюто.

#### Указание

- За да не блокира, циркулационната помпа се включва за малко на всеки 24 часа.
- Защитата от замръзване на котела е активна.

### Настройка на температурата за отопление на помещенията

Настройте температурата за отопление на помещението според Вашите потребности.

#### Указание

При режим на работа в зависимост от стайната температура Вие настройвате зададената стойност за стайната температура на Вашия регулатор на стайната температура.

Натиснете следните бутони:

1.  натискайте, докато се появи .

2.  за настройка на зададена стойност за температурата

3. „ОК“ за потвърждаване

4.  натиснете, за да излезете от менюто.

## Настройка на отоплителна характеристика P.3

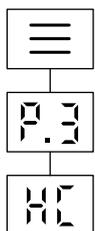
Отоплителната характеристика може да се настрои само при режим на работа в зависимост от външната температура.

С настройката на отоплителната характеристика влияете върху предоставената от отоплителния уред температура на подаващата линия.

За оптимално отопление на Вашите помещения при всякаква външна температура можете да настройвате наклона и нивото на отоплителната характеристика.

Фабрична настройка:

- Наклон: 1,4
- Ниво: 0



Фиг. 2

Натиснете върху следните бутони:

1. задръжете натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.
2. P.3 избиране
3. „OK“ за потвърждаване
4. H/L избиране.
5. „OK“ за потвърждаване
6. за настройка на стойност за наклона.
7. „OK“ за потвърждаване
8. за настройка на стойност за нивото.
9. „OK“ за потвърждаване
10. натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

## Ваканция вкъщи

Функцията „Ваканция вкъщи“ е на разположение само в комбинация с принадлежността термостат ViCare. Функцията се включва и изключва посредством приложението ViCare.

По време на включена функция на дисплея се появява „E3“ .

## Ваканционна програма

Функцията „Ваканционна програма“ е на разположение само в комбинация с принадлежността термостат ViCare. Функцията се включва и изключва посредством приложението ViCare.

По време на включена функция на дисплея се появява „E3“ .

## Подгряване на БГВ

### Включване на подгряването на БГВ

Желаете да имате топла вода на разположение.

Натиснете върху следните бутони:

1.  натиснете няколко пъти, за да превключите между основните показания, докато се покаже .

2.  задръжте натиснат за 4 s, докато се появи .

3. „ОК“ за потвърждаване.

4.  за излизане от менюто.

### Настройка на температурата за подгряване на БГВ

Фабрична настройка: 50 °C

Настройте температурата на БГВ според потребностите си.

#### Указание

*По хигиенни причини не трябва да настройвате температурата на БГВ под 50 °C.*

Натиснете следните бутони:

1.  натискайте, докато се появи .

2.  /  за настройка на зададена стойност за температурата

3. „ОК“ за потвърждаване

4.  натиснете, за да излезете от менюто.

### Настройка на функцията Есо за подгряване на БГВ

#### Указание

*Тази функция е възможна само в комбинация с проточен водоподгревател (двуконтурен котел).*

Можете да настроите функцията Есо посредством основното показание .

Натиснете следните бутони:

1.  натиснете няколко пъти, за да превключите между основните показания, докато се покаже .

2.  /  

3. „ОК“ за потвърждаване  
Функцията Есо е включена успешно, ако в левия край свети .

### Изключване на подгряването на БГВ

Не желаете да имате топла вода на разположение.

Натиснете върху следните бутони:

1.  натиснете няколко пъти, за да превключите между основните показания, докато се покаже .

2.  задръжте натиснат за 4 s, докато се появи .

3. „ОК“ за потвърждаване.

4.  натиснете, за да излезете от менюто.

## Настройка на яркостта на дисплея P.5

Настройте подходящата яркост за Вашия дисплей.

Натиснете следните бутони:

1.  задръжте натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.

2.  P.5 избиране

3. „ОК“ за потвърждаване

4.  за настройване стойност „Н1“ съответства на макс. стойност.

5. „ОК“ за потвърждаване

6.  натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

## Настройка на Standby на дисплея P.5

Активирайте или деактивирайте Standby.

Натиснете следните бутони:

1.  задръжте натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.

2.  P.5 избиране

3. „ОК“ за потвърждаване

4.   или  избиране.

 Дисплеят е винаги включен.

 След 2 min дисплеят превключва към Standby режим.

5. „ОК“ за потвърждаване

6.  натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

## Включване и изключване на „Lightguide“ P.5

В зависимост от отоплителния уред по време на работа на дисплея се показва бяла точка (Lightguide).

В състоянието при доставката Lightguide е включен. Можете да изключите Lightguide.

Натиснете следните бутони:

1.  задръжте натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.

2.  P.5 избиране.

3. „ОК“ за потвърждаване

4.   или  избиране.

Потвърдете избора си с „ОК“.

5.  натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

Значение на индикацията:

- Lightguide пулсира бавно:  
Дисплеят се намира в Standby.
- Lightguide мига бързо:  
В инсталацията има авария.

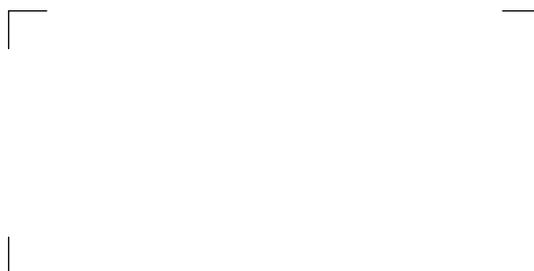
### Указание

*Дори при изключен Lightguide аварията се показват чрез мигане.*

## Включване и изключване на интернет достъп

Можете да управлявате Вашата отоплителна инсталация по интернет с приложение. За целта създайте интернет връзка чрез WLAN: Виж следващата глава.

Необходимите данни за достъп до управлението по интернет чрез приложението са посочени на следния стикер:



#### Създаване на WLAN връзка

За създаване на интернет връзка с отоплителния уред е необходимо да инсталирате приложението ViCare на Вашето мобилно крайно устройство.

Натиснете следните бутони:

1. Задръжте натиснат „ОК“ за 4s. На дисплея виждате въртяща се индикаторна лента, докато в левия край светне символът WLAN.
2. Стартирайте приложението ViCare и следвайте указанията в приложението.

- 📶 мига. Връзката с локалната мрежа се създава.
- 📶 свети тъмно. Връзката към локалната мрежа е създадена.
- 📶 свети ярко. Връзката със сървъра е създадена.

#### Грешка при създаването на връзка

„E10“ Връзка с домашния интернет не е осъществена.

##### Указание

Ако на дисплея се показва „E10“, проверете свързването към рутера и коректността на паролата на мрежата.

„E12“ Връзка със сървъра не е осъществена.

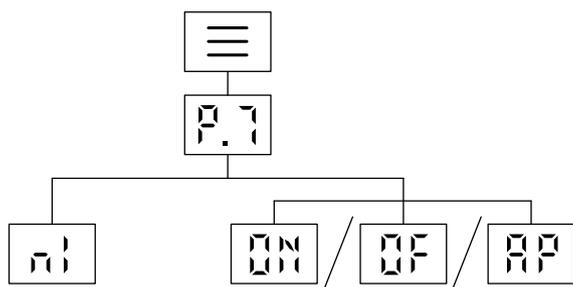
##### Указание

Ако на дисплея се показва „E12“, отново направете свързването в по-късен момент.

##### Указание

Кодът на грешката се показва на части, първо „E1“ и след това „0“.

#### Включване на WLAN връзката P.1



Фиг. 3

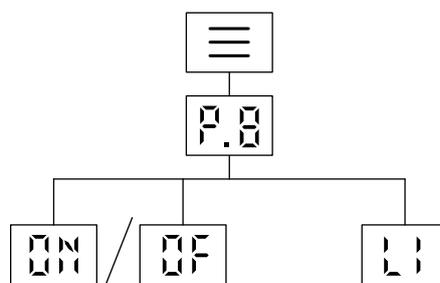
Натиснете следните бутони:

1. ☰ задръжте натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.

2. ^ / v P.1 избиране.
3. „ОК“ за потвърждаване
4. ^ / v за включване на WLAN с  $\mathbb{W}$  или за изключване с  $\mathbb{F}$ .
5. „ОК“ за потвърждаване
6. ☰ натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

#### Включване на Low Power радио

При режим на работа в зависимост от външната температура можете да свържете Вашето дистанционно управление за безжично предаване на данни чрез Low Power радио или други абонати с управлението.



Фиг. 4

**Включване на Low Power радио** (продължение)

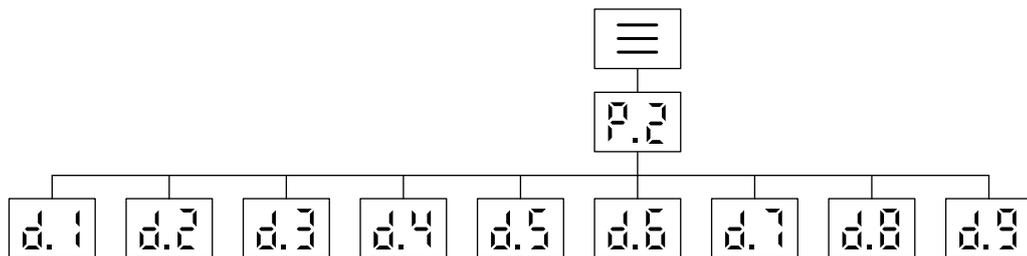
Натиснете следните бутони:

1.  задръжте натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.
2.  P.F. избиране.
3. „OK“ за потвърждаване
4.  за включване на Low Power радио с  или за изключване с .
5. „OK“ за потвърждаване
6.  натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

## Преглед на работните данни P.2

В зависимост от оборудването на инсталацията и предприетите настройки можете да преглеждате

текущите данни на инсталацията, напр. температурите.



Фиг. 5

Натиснете следните бутони:

- |   |  |
|---|--|
| <p>1.  задръжете натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.</p> <p>2.  P.2 избиране.</p> <p>3. „OK“ за потвърждаване</p> <p>4.  d.1 ... d.9 за избиране на .9.<br/> d.1 Външна температура<br/> d.2 Температура на подаващата линия на отоплителния уред<br/> d.3 Обороти на първичната помпа в %<br/> d.4 Температура на отработените газове<br/> d.5 Работни часове на горелката<br/> d.6 Мощност на горелката<br/> d.7 Позиция 3-пътен вентил<br/>  Отопление<br/>  Средно положение (ако има такова)<br/>  БГВ<br/> d.8 Производствен номер на отоплителния уред<br/> Тъй като на дисплея могат да се показват винаги само 2 цифри, натиснете , за да видите останалите цифри.<br/> d.9 Температура на подаващата линия отоплителен кръг</p> | <p>5. „OK“ за потвърждаване</p> <p>6.  натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.</p> |
|---|--|

## Преглед на лицензите за интегрирания комуникационен модул

Включете WLAN мрежата, за да можете да извикате онлайн правна информация, напр. Open Source лицензи:

В началния екран задръжете **OK** натиснат за около 4 s.

### Извикване на Open Source лицензи

- Извикайте настройките на WLAN на Вашия смартфон или на Вашия персонален компютър.
- Свържете Вашия смартфон или Вашия персонален компютър с WLAN „VITOCONNECT-<xxxx>“. Следва запитване за парола.

## Преглед на лицензите за интегрирания... (продължение)

3. Въведете паролата за WLAN.

### Указание

Данните за достъп са посочени на стикера:  
Виж глава „Включване и изключване на достъпа до интернет“.

4. Със свързаното си крайно устройство отворете <http://192.168.0.1> в интернет браузър.

5. Следвайте линка „Open Source Components Licenses“.

## Софтуер на трети страни

### 1 Общ преглед

Този продукт съдържа софтуер на трети страни, включително open source софтуер. Имате право да използвате този софтуер на трета страна в съответствие със съответния лицензионни условия, предоставени в линка по-долу.

Списък на използваните софтуерни продукти на трети страни и на текстовете на самите лицензи могат да бъдат достъпни чрез свързване на вашия котел, както е упоменато в ръководството.

### 2 Потвърждения

Linux® е регистрираната търговска марка на Linus Torvalds в САЩ и други страни. Този продукт включва софтуер, разработен от OpenSSL Project за използване в чрез пакета OpenSSL (<http://www.openssl.org/>). Този продукт включва криптографски софтуер, написан от Ерик Янг ([ea@cryptsoft.com](mailto:ea@cryptsoft.com)) и софтуер, написан от Тим Хъдсън ([tjh@cryptsoft.com](mailto:tjh@cryptsoft.com)).

### 3 Отказ от отговорност

Софтуерът open source, съдържащ се в този продукт, е разпространява БЕЗ ВСЯКАКВА ГАРАНЦИЯ; без дори подразбиращата се гаранция ЗА ТЪРГОВИЯ или ГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Отделните лицензи могат да съдържат повече подробности относно ограничението на гаранцията или отговорността.

### 5 Контакти

Viessmann Climate Solution SE  
35107 Allendorf, Германия  
Germany  
Факс +49 64 52 70-27 80  
Телефон +49 64 52 70-0  
[open-source-software-support@viessmann.com](mailto:open-source-software-support@viessmann.com)  
[www.viessmann.de](http://www.viessmann.de)

### 4 Как да получите програмния код

Софтуерът, включен в този продукт, може да съдържа защитен с авторски права софтуер, който е лицензиран по лиценз, изискващ от нас да предоставим програмния код на този софтуер, като GPL или LGPL. За да получите съответния программен код за този, защитен с авторски права софтуер, моля свържете се с нас чрез контактната информация, предоставена в раздел 5 по-долу, посочваща номера, който ще намерите в линка „Open Source Licenses“, посочен в раздел 1 по-горе. Тава не е ограничено във времето и важи за всеки, който получава тази информация.

## Преглед на информацията относно WLAN р. 7

Можете да прегледате текущия статус на Вашата WLAN връзка, напр. силата на сигнала.

### Преглед на информацията относно WLAN P.7 (продължение)

Натиснете следните бутони:

-  задръжете натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.
-  P.7 избиране.
- „OK“ за потвърждаване
-  n ; избиране.
- „OK“ за потвърждаване  
Показва се един от следните статуси:
  -  WLAN индикаторът не свети
  -  Сила на сигнала много слаба
  -  Сила на сигнала слаба
  -  Сила на сигнала добра
  -  Сила на сигнала много добра
  -  Връзката се изгражда.
  -  Няма предаване на данни
  -  Комуникационна грешка
  -  Офлайн
  -  Режим Access Point, отоплителният уред може да се свърже напр. с приложението ViStart.

6. 

натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

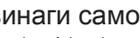
### Преглед на информацията относно Low Power радио P.8

Натиснете следните бутони:

-  задръжете натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.
-  P.8 избиране.
- „OK“ за потвърждаване
-  ; ; избиране.

5. „OK“

за потвърждаване  
Показва се един от следните статуси:

-  Mac адрес
-  Код  
Тъй като на дисплея могат да се показват винаги само 2 цифри, натиснете , за да видите останалите цифри.

6. 

натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

### Преглед на съобщения за аварии E-

Ако е налице авария във Вашата отоплителна инсталация, на дисплея се показват  и кодът на аварията.



#### Опасност

Неотстранените аварии могат да имат опасни за живота последствия.

Не квитируйте съобщенията за аварии многократно на кратки интервали. Ако се появи авария, уведомете специализираната фирма. Специализираната фирма може да анализира причината и да отстрани дефекта.

В случай че е активна авария и тя се показва на дисплея, можете да потвърдите показанието с **OK** и да се върнете към началния екран. За да извикате тази авария в по-късен момент, следвайте следните работни стъпки.

Преглед на съобщения за аварии  $\xi$  (продължение)**Указание**

- Ако за съобщенията за аварии сте свързали сигнализиращо устройство (напр. звуков сигнализатор), сигнализиращото устройство се изключва с квитиране на съобщението за авария.
- Ако отстраняването на аварията може да се извърши едва в по-късен момент, съобщението за авария се показва отново на следващия ден в 7:00 часа. Сигнализиращото устройство се включва отново.

Натиснете следните бутони:

1.  задръжте натиснат за 4 s, за да влезете в главното меню.
2.   $\xi$  избиране.
3. „ОК“ за потвърждаване

4.  за избиране на съобщение за авария  $\xi$  1 до  $\xi$  5.

5. „ОК“ за потвърждаване

6.  за извикване на допълнителни подробности относно кода на аварията.

**Указание**

Могат да се покажат макс. 5 съобщения за аварии.

7.  натиснете няколко пъти, за да излезете от менюто.

В случай че  мига и на дисплея се появи  $\xi$ , горелката е блокирана. За отблокиране на горелката вижте „Отблокиране на горелката“ в следващата глава.

**Авария на горелката **

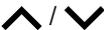
На дисплея виждате  $\xi$  и  мига.

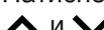
Поради авария горелката е блокирана. Можете да я деблокирате.

**Указание**

Преди това показването на аварията на горелката може да се затвори чрез натискане в продължение на 4 s на . След това можете да отворите аварията чрез едновременно натискане на .

Натиснете върху следните бутони:

1. , за да видите номера на аварията.
2. Запишете номера на аварията. Така ще дадете възможност за по-добра подготовка на специализираната фирма и ще спестите евентуално ненужни разходи за транспорт.

3. Натиснете в продължение на около 4 s върху  и .

На дисплея виждате въртяща се индикаторна лента. Това е знак за Вас, че процесът на отблокиране е стартиран.

В случай че аварията е отстранена, се появява началният екран.

**Ако аварията се появи отново, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.**

## Контролен режим – инспекция Технически надзор

### Включване на контролен режим Технически надзор

Контролният режим – инспекция Технически надзор за измерването на отработените газове може да се включва само от специалист при годишната проверка.

Измерването на отработените газове трябва – по възможност – да се извършва по време на отоплителния период.

 и  задръжте натиснати за 4 s.

На дисплея се показва въртяща се индикаторна лента. Процесът е стартиран. На заден план се проверява дали е налице достатъчно отнемане на топлина.

Веднага щом се активира функцията Контролен режим – инспекция Технически надзор, на дисплея виждате температурата на подаващата линия на отоплителния уред.

#### **Указание**

*В случай че на дисплея мигне 3 пъти „- -“ и след това се покаже началният екран, поради нисък обемен поток, респ. недостатъчно отнемане на топлина, не е възможен контролен режим – инспекция Технически надзор.*

### Изключване на контролния режим – инспекция Технически надзор

#### **Указание**

*Контролен режим - инспекция Технически надзор завършва автоматично след 30 минути.*

Натиснете , за да приключите ръчно контролния режим – инспекция Технически надзор.

## Изключване на инсталацията

### С контрол на защитата от замръзване

Ако не желаете да използвате Вашия отоплителен уред в продължение на няколко дни, можете да изключите уреда.

Настройте режима на работа на **OFF**.

Контролът за защита от замръзване е активен за отоплителния уред и бойлера.

#### Указание

*Защита от замръзване за цялата отоплителна инсталация, виж ръководството за обслужване на регулатора на стаината температура.*

### Без защита от замръзване

Ако не желаете да използвате Вашата отоплителна инсталация за продължително време (няколко месеца), трябва да я спрете от експлоатация.

Преди продължително спиране от експлоатация на отоплителната инсталация препоръчваме да се свържете със специализираната фирма за отоплителна техника. Ако е необходимо, тя може да вземе подходящи мерки, напр. за защита от замръзване на инсталацията или за консервация на топлообменните повърхности.

1. Затворете спирателния кран за газа и го осигурете срещу неволно отваряне.

2. Изключете мрежовия прекъсвач. Инсталацията е изключена от напрежение.  
**Няма защита от замръзване.**

## Включване на инсталацията

Информирайте се от Вашата специализирана фирма за:

- Стойност на необходимото налягане на инсталацията
- Евентуално положение на вентилационните отвори в помещението за монтаж

1. Отворете спирателния кран за газа.
2. Проверете дали захранването с напрежение на Вашата инсталация е включено, напр. с отделен предпазител или главен прекъсвач.

#### Указание

*Захранването с напрежение на котела е включено от специализираната фирма при първоначалното пускане в експлоатация. По възможност не прекъсвайте захранващото напрежение, дори в режим Stand by.*

3. Включете мрежовия прекъсвач.
  - След малко на дисплея се показва началният екран.
  - Lightguide свети постоянно.
 Вашата инсталация и дистанционните управления, ако има такива, са готови за работа.

4. Проверете налягането на инсталацията:
  -  докато светне символът за манометър .
  - В случай че показаното налягане е по-ниско от 1,0 bar: Допълнете вода или уведомете специализираната фирма.

## Какво трябва да се направи?

### Помещенията са твърде студени

Причина	Отстраняване
Отоплителната инсталация е изключена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Включете мрежовия прекъсвач.</li> <li>▪ Включете главния прекъсвач, ако има такъв (извън отопляваното помещение).</li> <li>▪ Включете предпазителя в разпределителното ел. табло (предпазител на сградната инсталация).</li> </ul>
Управлението или регулаторът на стайната температура са настроени неправилно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Режим на работа с регулатор на стайната температура: Настройте по-висока температура на подаващата линия.</li> <li>▪ Режим в зависимост от външната температура: Настройте по-висока стайна температура.</li> </ul>
Само при режим с производство на БГВ: Приоритетното подгриване на БГВ е активно („  “ на дисплея).	Изчакайте, докато бойлерът се загрее (показанието „  “ угасва). При режим с проточен водоподгревател прекратете източването на БГВ.
Няма гориво.	При природен газ: Отворете спирателния кран за газа. При необходимост направете запитване в газоснабдителното дружество.
Символът „  “ се показва на дисплея.	Съобщете показания код на авария на специализираната фирма за отоплителна техника.
Символите „  “ и „CL“ мигат на дисплея. Горелката не се включва.	Отблокирайте горелката: Виж страница 25. Ако аварията се появи отново, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.  <div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 10px;"></div> <div> <p><b>Опасност</b></p> <p>Неотстранените аварии могат да имат опасни за живота последствия.</p> <p>Не отблокирайте горелката многократно на кратки интервали. Ако дадена авария се появи отново, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника. Специализираната фирма за отоплителна техника може да анализира причината и да отстрани дефекта.</p> </div> </div>
Въздух в отоплителната инсталация.	Обезвъздушете радиаторите.
Горелката е изключена. Запушване в захранването с приточен въздух или в димохода.	Уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.
Функцията „Ваканционна програма“ е включена посредством приложението ViCare. На дисплея се показва „E3“ .	Посредством приложението ViCare проверете дали е включена функцията „Ваканционна програма“, при необходимост я променете или изключете.

## Помещенията са твърде горещи

Причина	Отстраняване
Управлението или регулаторът на стайната температура са настроени неправилно.	<p>Проверете и коригирайте стайната температура или температурата на подаващата линия.</p> <p> Ръководство за обслужване на регулатора на стайната температура</p>
На дисплея се показва символът „▲“.	Съобщете кода на аварията на специализираната фирма за отоплителна техника.
Функцията „Ваканция вкъщи“ е включена посредством приложението ViCare. На дисплея се показва „E3“.	Посредством приложението ViCare проверете дали е включена функцията „Ваканция вкъщи“, при необходимост я променете или изключете.

## Няма БГВ

Причина	Отстраняване
Отоплителният уред е изключен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Включете мрежовия прекъсвач.</li> <li>▪ Включете главния прекъсвач, ако има такъв (извън отопляваното помещение).</li> <li>▪ Включете предпазителя в разпределителното ел. табло (предпазител на сградната инсталация).</li> </ul>
Управлението е настроено неправилно.	Проверете и коригирайте температурата на БГВ.
Няма гориво.	При природен газ: Отворете спирателния кран за газа. При необходимост направете запитване в газоснабдителното дружество.
Символът „▲“ се показва на дисплея.	Съобщете показания код на авария на специализираната фирма за отоплителна техника.
Символите „▲“ и „CL“ мигат на дисплея. Горелката не се включва.	<p>Отблокиране на авария на горелката: Виж страница 25.</p> <p>Ако аварията се появи отново, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.</p> <p> <b>Опасност</b> Неотстранените аварии могат да имат опасни за живота последствия. Не извършвайте ресет на аварията на горелката многократно на кратки интервали. Ако дадена авария се появи отново, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника. Специализираната фирма за отоплителна техника може да анализира причината и да отстрани дефекта.</p>

## БГВ е твърде гореща

Причина	Отстраняване
Управлението е настроено неправилно.	Проверете и коригирайте температурата на БГВ.

## Какво трябва да се направи?

### „▲“ и кодът на аварията мигат

Причина	Отстраняване
Горелката не се включва.	<p>Отблокиране на авария на горелката: Виж страница 25.</p> <p>Ако аварията се появи отново, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.</p> <p> <b>Опасност</b> Неотстранените аварии могат да имат опасни за живота последствия. Не извършвайте ресет на аварията на горелката многократно на кратки интервали. Ако дадена авария се появи отново, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника. Специализираната фирма за отоплителна техника може да анализира причината и да отстрани дефекта.</p>

### „▲“ Се показва

Причина	Отстраняване
Авария в отоплителния уред	Съобщете кода на аварията на специализираната фирма за отоплителна техника.

## Почистване

Можете да почиствате уредите с обикновен домакински миеш препарат (не с абразивен препарат).

Повърхността на модула за управление можете да почиствате с микрофибърна кърпа.

## Инспекция и поддръжка

Инспекцията и поддръжката на отоплителната инсталация се предписват от наредбата за пестене на енергия и стандартите DIN 4755, DVGW-TRGI 2018, DIN 1988-8 и EN 806.

Редовната поддръжка гарантира безавариен, енергоспестяващ и екологичен отоплителен режим. Най-късно на всеки 2 години специализирана фирма трябва да извършва техническо обслужване на Вашата отоплителна инсталация. Затова най-добре сключете договор за инспекция и поддръжка със специализирана фирма.

## Уред

С увеличаване на замърсяването на уреда се покачва температурата на отработените газове и

заедно с това и загубата на енергия. Препоръчваме ежегодно почистване на уреда.

## Бойлер

DIN 1988-8 и EN 806 предписват най-късно 2 години след пускането в експлоатация и след това при нужда да се извършва техническа поддръжка или почистване.

Вътрешното почистване на бойлера, включително на връзките за питейна вода, трябва да се извършва само от оторизирана специализирана фирма.

Ако в линията за подаване на студена вода на бойлера за БГВ има средство за обработка на водата, напр. филтър или омокотителна станция, пълнежът трябва да се сменя своевременно. Спазвайте указанията на производителя.

## Предпазен клапан (бойлер)

Експлоатационната готовност на предпазния клапан трябва да се проверява от потребителя или от специализирана фирма два пъти в годината чрез продухване (виж ръководството на производителя на клапана). Съществува опасност от замърсяване на седлото на клапана.

По време на загряване е възможно да капе вода от предпазния вентил. Изходът към атмосферата е отворен.



### Внимание

Свръхналягане може да доведе до повреда. Не затваряйте предпазния вентил.

## Филтър за питейната вода (ако има такъв)

По хигиенни причини постъпете както следва:

- При филтри без възможност за промиване на всеки 6 месеца сменяйте филтърния патрон (визуален контрол на всеки 2 месеца).
- При филтри с възможност за промиване на всеки 2 месеца извършвайте промиване.

## Повредени свързващи кабели

Ако свързващите кабели на уреда или на външно монтираните принадлежности са повредени, те

**Повредени свързващи кабели** (продължение)

трябва да се сменят със специални свързващи кабели. За смяната използвайте само кабели Viessmann. Уведомете специализираната фирма.

## Разяснения на термините

### Работна програма

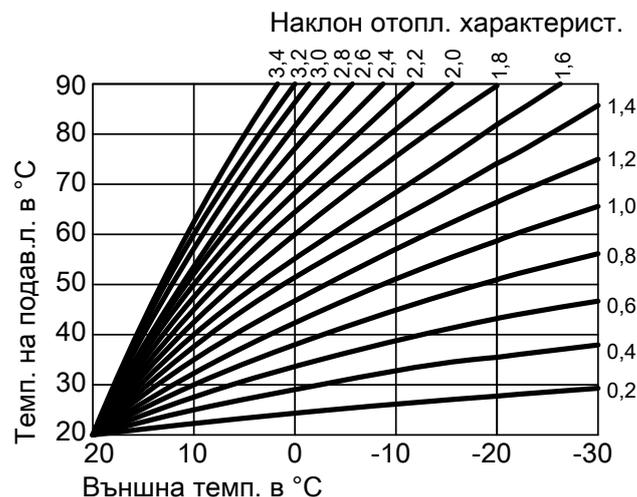
С работната програма определяте напр. следното:

- Как да отоплявате помещенията.
- Дали да загревате БГВ.

### Отоплителна характеристика

Отоплителните характеристики показват зависимостта между външната температура, зададената стойност за стайната температура и температурата на подаващата линия. Колкото по-ниска е външната температура, толкова по-висока е температурата на водата в подаващата линия.

За да се гарантира при всяка външна температура достатъчно топлина при минимален разход на гориво, трябва да се вземат под внимание условията във Вашата сграда и Вашата инсталация. За тази цел отоплителната характеристика се настройва от специализираната фирма.



Фиг. 6

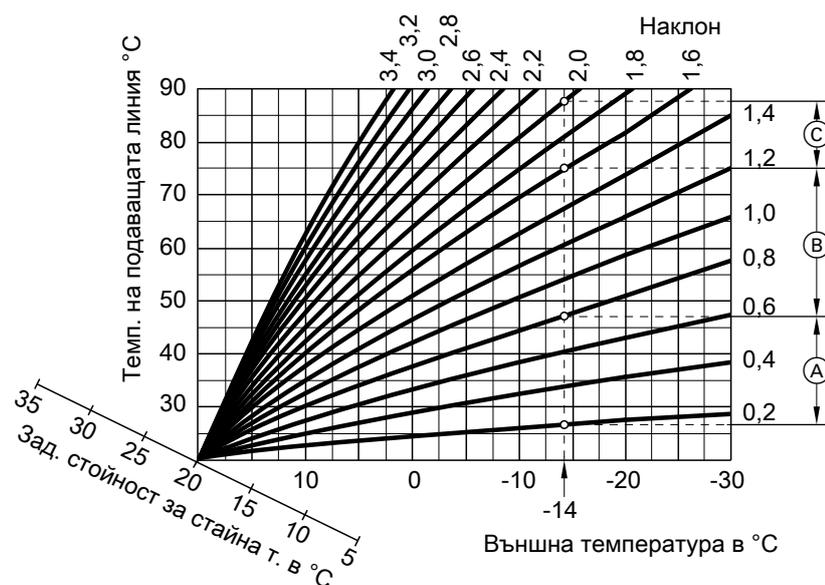
### Настройка на наклон и ниво въз основа на пример за отоплителната характеристика

Фабрични настройки:

- Наклон = 1,4
- Ниво = 0

Показаните отоплителни характеристики важат при следните настройки:

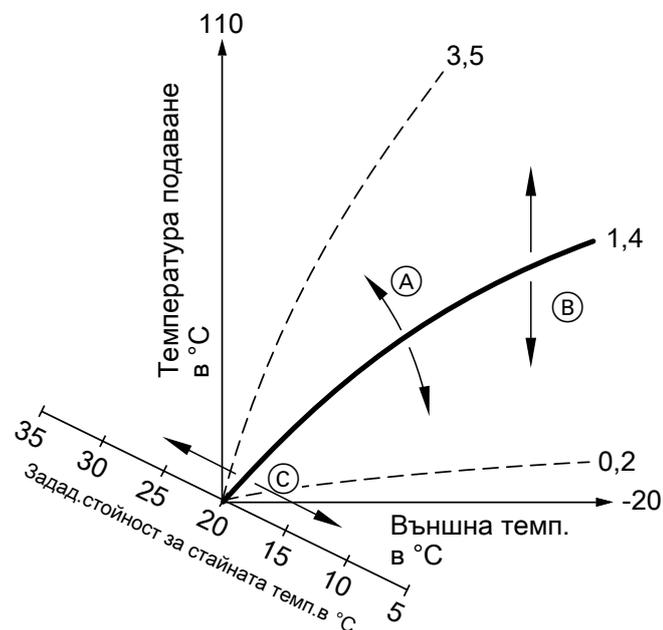
- Ниво на отоплителната характеристика = 0
- Нормална стайна температура (зададена стойност за стайната температура) = 20 °C



Фиг. 7

За външна температура  $-14\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Ⓐ Подово отопление: наклон 0,2 до 0,8
- Ⓑ Нискотемпературно отопление: наклон 0,8 до 1,6
- Ⓒ Инсталация с температура на подаващата линия над  $75\text{ }^{\circ}\text{C}$ , наклон 1,6 до 2,0



**Указание**

Много висока или много ниска настройка на наклона или нивото не причинява аварии на отоплителната инсталация.

Двете настройки се отразяват на стойността на температурата на подаващата линия, която след това може да бъде твърде ниска или ненужно висока.

Фиг. 8

- Ⓐ Ако промените наклона:  
Стръмността на отоплителните характеристики се променя.
- Ⓑ Ако промените нивото:  
Отоплителните характеристики се преместват успоредно във вертикална посока.
- Ⓒ Ако промените нормалната стайна температура (зададената стойност за стайната температура):  
Отоплителните характеристики се изместват по продължение на оста „Зададена стойност за стайна температура“.

**Отоплителен кръг**

Отоплителният кръг е затворен циркуляционен кръг между отоплителния уред и отоплителните тела и в него тече водата за отопление.

В инсталацията може да има няколко отоплителни кръга. Напр. един отоплителен кръг за обитаваните от Вас помещения и един отоплителен кръг за помещенията за квартиранти.

**Помпа на отоплителния кръг**

Циркуляционна помпа за циркулацията на водата за отопление в отоплителния кръг

## Разяснения на термините (продължение)

### Стайна температура

- Нормална стайна температура или комфортна температура:  
За периодите от време, когато сте въщи през деня, настройват нормалната стайна температура или комфортната стайна температура.
- Понижена стайна температура:  
В периодите, когато отсъствате или през нощта, настройват понижената стайна температура, виж „Отоплителен режим“.

### Предпазен вентил

Предпазно устройство, което трябва да се монтира от специализираната фирма на тръбопровода за студена вода. Предпазният вентил отваря автоматично, за да не се повиши твърде много налягането в бойлера.

Отоплителните кръгове разполагат също с предпазни вентили.

### Зададена стойност за температурата

Зададена температура, която трябва да бъде достигната, напр. зададена стойност за температура на БГВ.

### Филтър за питейната вода

Устройство за отстраняване на твърди вещества от питейната вода. Филтърът за питейната вода е

монтиран на тръбопровода за студена вода пред входа на бойлера или пред проточния нагревател.

### Температура на подаващата линия

Температура на подаващата линия е температурата, с която водата за отопление влиза в компонент на инсталацията, напр. в отоплителния кръг.

### Времева програма

Във времевите програми посочват в кой момент какво трябва да бъде поведението на отоплителната инсталация.

## Указания за предаване за отпадъци

### Изхвърляне на опаковката

Предаването за отпадъци на опаковката на Вашия продукт Viessmann се поема от специализираната фирма.

**Окончателно спиране от експлоатация и предаване на отоплителната инсталация за отпадъци**

Продуктите на Viessmann могат да се рециклират. Компонентите и експлоатационните материали на Вашата отоплителна инсталация не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Относно правилното предаване за отпадъци на Вашата излязла от употреба инсталация се консултирайте със специализираната фирма.

## Указател с ключови думи

<b>L</b>		<b>K</b>	
Lightguide.....	13, 19	Какво трябва да се направи, ако.....	28
<b>O</b>		Комфорт (съвети).....	12
Open Source лицензи.....	22	Контролен режим.....	26
<b>S</b>		Контролен режим Технически надзор.....	26
Standby.....	13	<b>Л</b>	
<b>W</b>		Летен режим.....	33
WLAN.....	20	Лицензи.....	11, 22
WLAN връзка.....	20	<b>M</b>	
<b>A</b>		Манометър.....	27
Авария.....	24, 28, 29, 30	Мрежов прекъсвач.....	27
<b>B</b>		<b>H</b>	
Ваканционна програма.....	17	Наклон на отоплителната характеристика.....	33
Ваканция вкъщи.....	17	Настройка на отоплението на помещенията.....	16
Вкл./Изкл. на Low Power радио.....	20	Настройка на отоплителна характеристика.....	17
Включване.....	27	Настройка на температурата на БГВ.....	18
– Отопление на помещенията.....	16	Настройка на яркостта.....	19
– Подгряване на БГВ.....	18	Начален екран.....	13
Включване на интернет достъп.....	19	Ниво на отоплителната характеристика.....	33
Включване на отоплението на помещенията.....	16	Няма топла вода.....	29
Включване на отоплителния уред.....	27	<b>O</b>	
Включване на подгряването на БГВ.....	18	Обслужване.....	13
Водата е твърде гореща.....	29	Осветление на дисплея.....	19
Вода твърде студена.....	29	Основни показания.....	13
Времева програма.....	35	Отблокиране на горелката.....	25
<b>G</b>		Отговорност.....	8
Главно меню.....	14	Отопление на помещенията	
Гореща вода.....	29	– Фабрична настройка.....	11
<b>D</b>		Отоплителен кръг.....	34
Договор за поддръжка.....	31	Отоплителна характеристика	
<b>E</b>		– Разяснение.....	33
Екранни бутони.....	14	<b>P</b>	
<b>Z</b>		Пестене на енергия (съвети).....	12
Зададена температура.....	35	Подгряване на БГВ	
Защита от замръзване.....	12, 16	– Пестене на енергия.....	12
Зимен режим.....	33	– Фабрична настройка.....	11
<b>I</b>		Поддръжка.....	31
Изключване		Поддържане в изправност.....	31
– Отопление на помещенията.....	16	Помещенията са твърде студени.....	28
– Отоплителен уред.....	27	Помещенията са твърде топли.....	29
– Подгряване на БГВ.....	18	Помпа	
Изключване на отоплението на помещенията.....	16	– отоплителен кръг.....	34
Изключване на подгряването на БГВ.....	18	Помпа на отоплителния кръг.....	34
Индикация за налягане.....	27	Почистване.....	31
Индикация за статуса.....	13	Правна информация.....	22
Инспекция.....	31	Преглед	
Инсталация		– Информация.....	22
– Включване.....	27	Прегледи	
Информация.....	10	– Информация относно Low Power радио.....	24
Информация за продукта.....	10	– Информация относно WLAN.....	23
		– Съобщения за грешки.....	24
		Преглед на работните данни.....	22
		Предварителна настройка.....	11
		Предпазен вентил.....	35

**Указател с ключови думи** (продължение)

Пускане в експлоатация.....	11, 27	Студени помещения.....	28
Първо пускане в експлоатация.....	11	Създаване на WLAN връзка.....	20
<b>Р</b>		<b>Т</b>	
Работна програма		Температура	
– Разяснение на термините.....	33	– зададена температура.....	35
Работни програми.....	15	Температура на подаващата линия.....	35
Разяснения на термините.....	33	Топли помещения.....	29
Режим Stand by.....	33	<b>У</b>	
Режим Standby на дисплея.....	19	Уведомяване за завършване.....	11
Речник.....	33	Указания за почистване.....	31
<b>С</b>		Употреба по предназначение.....	9
Символи.....	9	<b>Ф</b>	
Скринсейвър.....	13	Фабрична настройка.....	11
Спиране на електричеството.....	12	Филтър	
Спиране от експлоатация		– питейна вода.....	35
– без защита от замръзване.....	27	Филтър за питейната вода.....	35
– със защита от замръзване.....	27		
Спирателен кран за газа.....	27		



## Вашето лице за контакти

Ако имате въпроси или за работи по техническото обслужване и привеждането в изправност на Вашата инсталация се обърнете към специализирана фирма. За контакти на специализирани фирми близо до Вас моля свържете се с Висман ЕООД.



Висман ЕООД  
Бизнес център Вертиго  
1404 София, бул. България 109  
Телефон: 02 854 90 40  
[www.viessmann.bg](http://www.viessmann.bg)